

EINBAUANWEISUNG FÜR REMUS-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF REMUS EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ECHAPPEMENTS REMUS

- 1. Auszutauschende Serienteile demontieren.** / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / *Démonter les parties à changer*
- 2. Dichtungssitze reinigen.** / Clean flange and sleeve contact areas. / *Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion*
- 3. Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern.** / Renew defective or worn attachment parts. / *Remplacer les attaches ou silentblochs défectueux, ainsi que les joints*
- 4. Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittanleitung trennen.** / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / *Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.*
- 5. REMUS-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befestigungsteilen montieren.** / Install the REMUS silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / *Installer le silencieux dans les silentblochs d'origine, neufs ou en très bon état avec les fixations standard.*
- 6. Klemm- oder Schraubverbindungen locker vorziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Anfang des geschlitzten Teiles montiert ist.** / When fitting, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the beginning of the slotted sleeve. / *Soulever et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du début de la partie rainurée.*
- 7. REMUS-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en).** / Install the REMUS silencer so that the tail-pipe(s) is/are horizontally level. / *Positionner le silencieux REMUS de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.*
- 8. Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen.** / Tighten all sleeve and flange joints. / *Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter toutes les pièces sans les serrer, afin de leur faire prendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous,*
- 9. Motor kurz anlassen und den kompletten REMUS-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montageaum ausreichend belüftet ist.** / Start the engine to check the entire REMUS system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation.. / *Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserrer les vis de serrage.*
- 10. Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen.** / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300miles). Re-tighten clamps and screws as required. / *Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserrer les vis de serrage*
- 11. Die Innenrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigen Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentliches Ölen der Innenrohre ist von Vorteil.** / The inner pipes and tailpipe(s) are constructed from high-grade rust-and acid-proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar device. The occasional oiling of the components is recommended. / *Les tubes à l'intérieur de l'échappement sont en acier mince inoxydable de premier choix résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enlever le dépôt avec une goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.*
- 12. Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahldrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist keine spezielle Pflegenotwendig. Einfache Reinigung genügt.** / No special maintenance is necessary to guarantee the lasting refined look of the rust-free and chrome-plated high grade steel tail-pipes. A simple cleaning is sufficient. / *Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour prévenir la rouille ou pour maintenir le bon état des chromes de l'échappement en acier fin. Un simple nettoyage suffit. Plus le nettoyage sera régulier, plus l'entretien sera facile.*
- 13. Paßt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können.** / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loose the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / *Si la position de la sortie(s) n'est pas optimale, vous devriez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube de connexion d'origine ainsi vous pouvez repositionner l'ensemble de l'échappement correctement.*

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr REMUS-Team
Enjoy your high quality product! Your REMUS-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe REMUS

TEILEGUTACHTEN

für / for / pour



Fahrzeugtyp:
model / modèle

DAIHATSU CHARADE

Schalldämpfertypep:
silencer type / silencieux type

061

Hersteller:
Manufacturer /
fabricant

**REMUS Innovation Forschungs-
und Abgasanlagen
Produktionsgesellschaft mbH
Dr.-Niederdorfer-Straße 25
A-8572 Bärnbach**

ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG

ab 1.1.1994 ist das Eintragen in die Fahrzeugpapiere nicht mehr notwendig.
Die Abnahme des Einbaus einer REMUS-AUSPUFFANLAGE mit einem
TEILEGUTACHTEN ist nach dem Einbau durch einen amtlich anerkannten
Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen
befugten Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer amtlich
anerkannten Überwachungsorganisation durchzuführen und zu bestätigen,
d.h. JEDER AMTLICH ANERKANNTE SACHVERSTÄNDIGE IHRER WERKSTÄTTE
KANN DIE ABNAHME VORNEHMEN!

TEILEGUTACHTEN

Nr. 200208045

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /
den Änderungsumfang : Austauschschalldämpfer
vom Typ : 061
des Herstellers : Remus Innovation Forschungs- und
Abgasanlagen - Produktionsgesellschaft m.b.H.
Dr. Niederdorfer-Straße 25
A-8572 Bärnbach

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Hersteller : Remus
Typ : 061
Teilegutachten Nr. : 200208045

I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller : siehe Anlage 1
Fahrzeugtyp / u. -ausführung : siehe Anlage 1
Handelsbezeichnung : siehe Anlage 1
ABE-Nr. / EG-BE-Nr. (einschl. Nachträgen) : siehe Anlage 1
Motortyp : siehe Anlage 1
Leistung in kW bei Drehzahl in min⁻¹ : siehe Anlage 1
Hubraum in cm³ : siehe Anlage 1
Getriebeart : siehe Anlage 1
Baujahr / Modelljahr : siehe Anlage 1
Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen : entfällt

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Typ : 061
Ausführung : --
Handelsbezeichnung : --
Kennzeichnung : REMUS Typ 061
Art : geprägt
Ort : Schalldämpferunterseite
Technische Daten / Beschreibung : Nachschalldämpfer nach Zeichnung-Nr. 93ESD 23111.1, Absorptions- / Reflexionsprinzip, ein Einlaßrohr ein Endrohr ohne Absorptionseinsatz; Endrohr, innen (ungelocht) rund Ø ca. 48mm; Endrohr, außen rund Ø ca. 100mm ww. Ø ca. 90mm ww. Ø ca. 76mm ww. oval ca. 97x80mm ww. ca. 82x67mm ww. rechteckig ca. 92x78mm ww. ca. 74x65mm; Länge jeweils ca. 105mm
Hauptabmessungen : siehe Anlage 2
Zusammenbau zur Austauschschalldämpferanlage : Nachschalldämpfer Typ 061 in Verbindung mit jeweils serienmäßigem Katalysator (87705) und Vorschalldämpfer (87738 ww. 87744).

Hersteller	: Remus	Teilegutachten Nr.	200208045
Typ	: 061		

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Änderung wurde hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen nicht geprüft.

IV. Hinweise und Auflagen

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Die Montage hat gemäß der vom Hersteller mitgelieferten Einbauanleitung zu erfolgen.

Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

Es ist zu überprüfen, ob das jeweils vorgestellte Teil / Fahrzeug mit den in diesem Teilegutachten beschriebenen Ausführungen übereinstimmt und in den unter Punkt I. aufgeführten Verwendungsbereich fällt.

Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

siehe Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist nicht vorgeschrieben aber möglich.

Sollte die Berichtigung auf Wunsch des Fahrzeughalters erfolgen, wird folgender Wortlaut unter Ziffer 33 vorgeschlagen:

Ziffer	Eintragung
33	MIT AUSTAUSCH-SD TYP 061 D. FA. REMUS*

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Prüfgrundlage:

70/157/EWG in der Fassung 89/491/EWG

Prüfergebnisse:

Sowohl mit der Austausch- als auch mit der Serienschalldämpferanlage wurden Geräusch- und Abgasgegendruckmessungen durchgeführt.

Die mit der Austauschschalldämpferanlage gemessenen Werte für das Fahr- und Standgeräusch überschreiten nicht die Werte, die mit der Serienschalldämpferanlage gemessen wurden.

Der mit der Austauschschalldämpferanlage gemessene Wert des Abgasgegendruckes übersteigt nicht den an der Serienschalldämpferanlage gemessenen Wert.

VI. Anlagen

Anlage 1 (1 Blatt)	: Verwendungsbereich
Anlage 2 (1 Blatt)	: Zeichnung Nr. 93ESD23111.1 (REMUS)

Hersteller	: Remus	Teilegutachten Nr.	200208045
Typ	: 061		

VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (QM-Zertifikat-Nr.:12 102 9838/1TMS) erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfaßt die Blätter 1 – 4 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Dresden, den 28.05.2002



Dipl.-Ing. V. Höfer
Fachspezialist



Hersteller : Remus
 Teilgutachten Nr. 200208045
 Typ : 061

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Austauschschalldämpfer eingebaut werden soll

Fahrzeug-typ	Fabrikmarke oder Handels-bezeichnung	Type-nehmigungs-nummer bzw. ABE-Nr.	Motor	Hubraum [cm ³] (88/76/EEC)	Nennleistung [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge	ab Bau-jahr
Fahrzeugklasse: M1							
Hersteller: Daihatsu Motor Co., Ltd. (J)							
Art des Motors: Otto							
G200	Daihatsu Charade	G464	HC	1296	62/6500	M5 ww. A4	07/93



Endnahme:

- ww | x 74x55
- ww | x 95x78
- ww | x 016
- ww | x 82x67
- ww | x 97x80
- ww | x 20100

Alle Endprüfvorarten ww am Ende 20'15' schraeg

Kennzeichnung an der Unterseite des Schalldämpfers

REMUS
061

Datum	Name	Zeichnungnr	R E M U S
Gez.: 23.10.93		93ESD23111.1	Typ: 061
Gepr.:			
Endschalldämpfer DAIHATSU CHARADE			